

Cassette-Corder

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (käätöpuoli)

TCM-473V/455V/454VK/453V

Sony Corporation ©1988 Printed in Taiwan, R.O.C.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

WARNING!

Utsätt inte kassettrådon för regn och fukt, för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötar.

VAROITUS

Tullipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi satetele tai kosteudelle.

In questo manuale

Le istruzioni riportate in questo manuale si riferiscono a 4 modelli; il modello TCM-453V viene preso come riferimento nelle illustrazioni seguenti. Le principali differenze sono riportate nella seguente tabella:

	TCM-473V	454VK	455V/453V
Pres.a EAR (auricolare)	—	○	○
Pres.a □ (cuffie stereo)	○	—	—
Caricabatterie	—	○	—
Batterie ricaricabili	—	○	—
Alimentatore CA	—	○	—

○: in dotazione o fornito su richiesta
—: non in dotazione o non fornito

Over deze handleiding

De instructies in deze handleiding zijn geldig voor 4 modellen. De TCM-453V is telkens afgebeeld. De verschillen zijn aangegeven in de onderstaande tabel.

	TCM-473V	454VK	455V/453V
EAR (oortelefoon) aansluiting	—	○	○
□ (stereo hoofdtelefoon) aansluiting	○	—	—
Batterijlaadaapter	—	○	—
Oplaadbare batterijen	—	○	—
Netspanningsadapter	—	○	—

○: voorzien of meegeleverd —: niet voorzien of niet meegeleverd

Om den här handboken

De instruktioner som ges i den här handboken gäller fyra olika modeller. Den modell som används i bilderna är TCM-453V. Skillnaderna mellan modellerna beskrivs i tabellen nedan:

	TCM-473V	454VK	455V/453V
EAR (hörlurs)-uttag	—	○	○
□ (stereohörlurs)-uttag	○	—	—
Batteriladdare	—	○	—
Uppladdningsbara batterier	—	○	—
Nätled	—	○	—

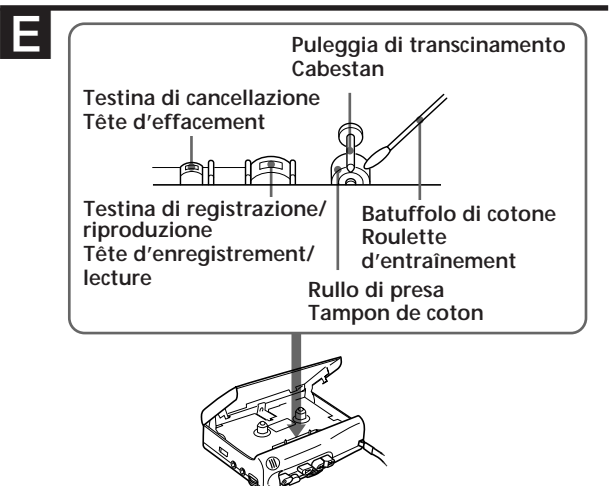
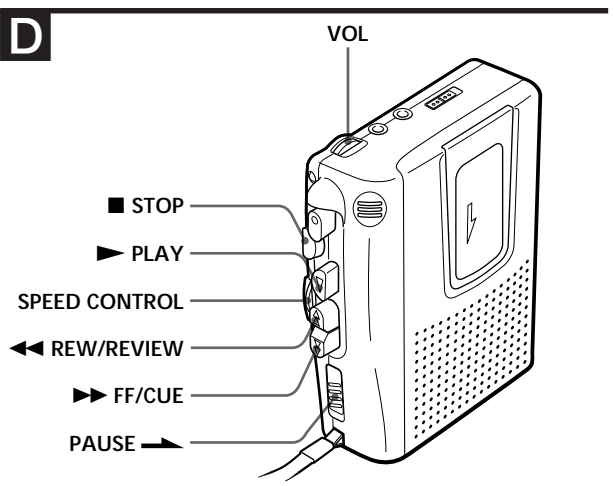
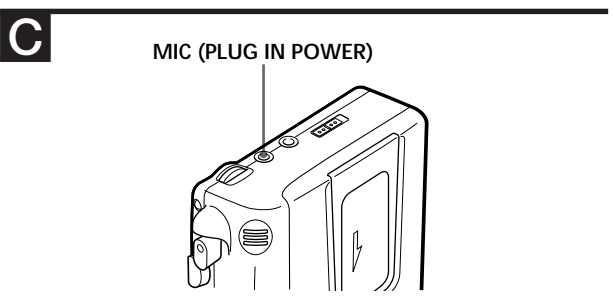
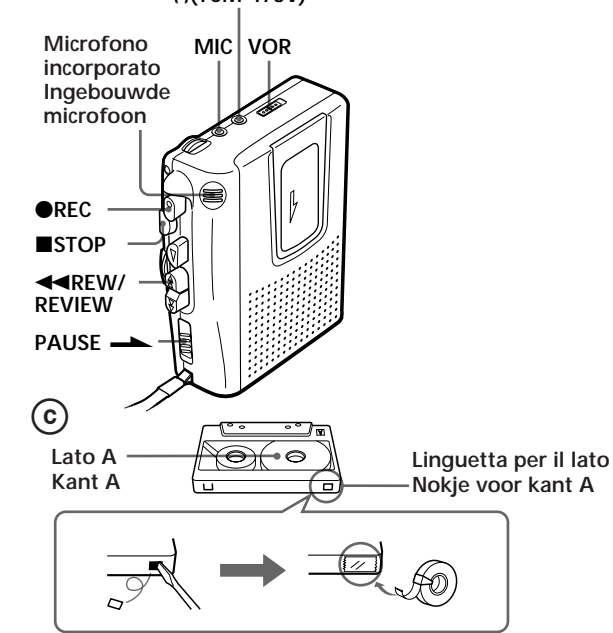
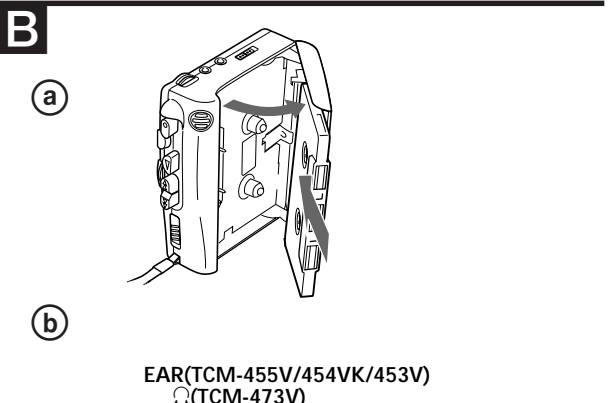
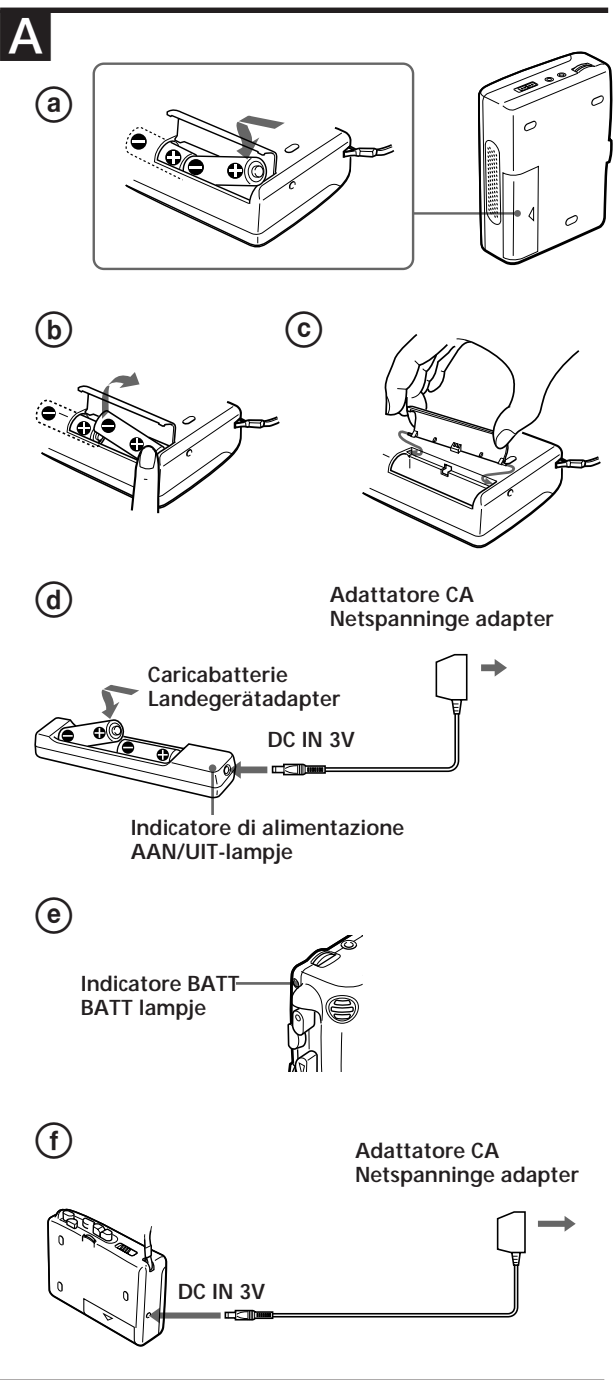
○: medföljer —: medföljer inte

Tästä käyttöoppaasta

Tämä käyttöopas on laadittu neljää mallia varten. Kuivissa on käytyettä mallia TCM-453V. Mallien väliset erot on esitetty alla olevassa taulukossa:

	TCM-473V	454VK	455V/453V
EAR-litittä (nappikuulokkeille)	—	○	○
□-litittä (stereokuulokkeille)	○	—	—
Akkulaturi	—	○	—
Ladattavat akut	—	○	—
Verkkolaitte	—	○	—

○: kuuluu varustelstin tai on saatavissa lisävarusteena
—: ei kuulu varustelstin tai ei ole saatavana tähän malliin



Complimenti!

Complimenti per avere acquistato questo riproduttore cassette Sony. Alcune caratteristiche del sistema VOR (Voice Operated Recording) che permette di avviare e interrompere la registrazione automaticamente in presenza di un impulso sonoro, proteggendo così sia i nastri che le batterie.

• La funzione SPEED CONTROL che permette di aumentare o diminuire la velocità di riproduzione del nastro.

• La funzione di riproduzione stereo che permette di ascoltare nastri stereo (preregistrati con le cuffie in dotazione (solo per il modello TCM-473V).

Operazioni preliminari

Collegamento ad una fonte di alimentazione

Scegliere una delle seguenti fonti di alimentazione.

Batterie a secco (vedere Fig. A-①)

Verificare che non vi sia nessuna spina collegata alla presa 3V DC IN.

1 Aprire il coperchio dello scomparto batterie.

2 Inserire due batterie di dimensioni R6 (AA) (non in dotazione) verificando la corrispondenza dei poli, poi chiudere il coperchio.

Note

• Non ricaricare le batterie a secco.

• Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.

• Non utilizzare batterie di tipo diverso.

• Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare l'eventuale corrosione causata dalla fuoriuscita di liquido.

• Le batterie a secco non si consumano quando l'apparecchio è collegato ad un'altra fonte di alimentazione.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. A-②)

Per riattaccare il coperchio dello scomparto delle batterie, qualora si sia staccato accidentalmente (vedere Fig. A-③)

Batterie ricaricabili (in dotazione solo con il modello TCM-454VK) (vedere Fig. A-④)

Prima di utilizzare le batterie ricaricabili, caricarle con il caricabatterie e l'alimentatore CA in dotazione.

1 Inserire le batterie ricaricabili (NC-AA) nel caricabatterie verificando la corrispondenza dei poli.

2 Collegare l'alimentatore CA (in dotazione con il modello TCM-454VK) alla presa DC IN 3V del caricabatterie e ad una presa a muro.

L'indicatore di alimentazione si illumina.

3 Scollegare l'alimentatore CA dalla presa a muro e dal caricabatterie dopo circa 8 ore.

Note

• L'indicatore di alimentazione si illumina in verde fintantoché l'alimentatore CA è collegato alla presa a muro e a una presa DC IN 3V, anche nel caso in cui la carica non sia stata effettuata.

• Usare solo l'alimentatore CA, il caricabatterie e le batterie ricaricabili in dotazione o consigliati.

• Le batterie ricaricabili possono essere caricate circa 500 volte.

• Non lasciare collegato il caricabatterie per più di 20 ore, in quanto un sovraccarico potrebbe danneggiare le batterie ricaricabili.

Quando sostituire le batterie (vedere Fig. A-⑤)

Sostituire le batterie con batterie nuove oppure caricarle (solo per il modello TCM-454VK) quando la spia BATT si attenua.

Note

• Quando le batterie cominciano a scaricarsi, se viene alzato il volume la spia BATT potrebbe diventare tremolante seguendo il suono di riproduzione; non è necessario tuttavia sostituire le batterie.

• Anche se la spia BATT si attenua, la riproduzione del nastro continua normalmente per un certo lasso di tempo. Occorre tuttavia sostituire le batterie, in quanto la registrazione non può essere eseguita in modo corretto.

Durata batteria (in ore, approssimativamente) (EIAJ*)

	Riproduzione	Registrazione
Alcaline Sony LR6 (SG)	11	11
R6P Sony (SR)	3	3

Batteria ricaricabile Sony (NC-AA) completamente carica (solo per il modello TCM-454VK)

* Valore misurato in base allo standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan), utilizzando un nastro Sony serie HF.

Note

La durata della batteria può ridursi a seconda di come l'apparecchio viene utilizzato.

Corrente domestica (vedere Fig. A-⑥)

Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V e alla presa a muro. L'alimentatore CA è in dotazione solo con il modello TCM-454VK. Per gli altri modelli, utilizzare l'alimentatore CA AC-E30HG AC (non in dotazione); non utilizzare nessun altro tipo di alimentatore CA.

Polarità della spina

Note

Le specifiche dell'alimentatore AC-E30HG variano a seconda della zona. Controllare la tensione operativa locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

► Funzionamento dell'apparecchio

Registrazione (see Fig. B-①, ②)

È possibile registrare utilizzando il microfono interno. Verificare che la presa MIC sia libera.

1 Inserire un nastro normale (TIPO I) con il lato da registrare rivolto verso l'utente.

2 Impostare il sistema VOR su H o L per avviare o per interrompere la registrazione secondo le istruzioni vocali.

H (alto) per le registrazioni di conferenze o di discorsi in ambienti ampi e silenziosi.

L (basso) per le registrazioni da trascrivere o effettuate in luoghi rumorosi.

OFF per avviare e per interrompere una registrazione manualmente.

Note

Quando il suono da registrare non è sufficientemente forte, impostare l'interruttore VOR su OFF; in caso contrario può verificarsi che l'apparecchio non incominci la registrazione.

3 Premere ● REC.

La registrazione incomincia. Alla fine del nastro, la registrazione si interrompe e l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	■ STOP
Effettuare una pausa durante la registrazione	Far scorrere il tasto PAUSE ➡ nella direzione della freccia per riprendere la pausa di registrazione, rilasciare PAUSE ➡*.
Riascoltare la parte appena registrata	Premere e tenere premuto ◀◀ REW/ REVIEW durante la registrazione. Rilasciare il tasto nel punto in cui si desidera iniziare la riproduzione.

* PAUSE ➡ verrà automaticamente sbloccato quando viene premuto il tasto ■ STOP (funzione di arresto-pausa-sbloccaggio).

Per controllare il suono

Per il modello TCM-473V: Collegare saldamente le cuffie stereo (in dotazione) alla presa □ (cuffie).

Solo TCM-455V/454VK/453V: Collegare saldamente un auricolare (non fornito) alla presa EAR.

Note

• Non utilizzare nastri al CrO₂ (TIPO II) o al metallo (TIPO IV) per evitare che il suono venga distorto durante la riproduzione del nastro, o che eventuali precedenti registrazioni vengano completamente cancellate.

• Il selettore SPEED CONTROL funziona solamente nel modo riproduzione. La registrazione viene effettuata indipendentemente da questo comando.

Note sul sistema VOR (Voice Operated Recording)

• Quando si utilizza il sistema VOR in un luogo rumoroso, l'apparecchio mantiene il modo registrazione. Quando il suono da registrare non è sufficientemente forte, invece, impostare VOR su H (high) o L (low) a seconda delle esigenze di registrazione, in modo da registrare solo il suono desiderato.

• Il sistema VOR dipende dall'ambiente circostante. Se non è possibile ottenere i risultati desiderati, pur avendo regolato VOR su H o L, impostare VOR su OFF.

Per evitare registrazioni accidentali del nastro (vedere Fig. B-③)

Rompere e togliere le linguette di protezione della cassetta. Se successivamente si desidera registrare nuovamente il nastro, è sufficiente coprire lo spazio che era occupato dalla linguetta con nastro adesivo.

Registrazione da altre fonti di suono (vedere Fig. B)

Il suono viene registrato in monofonia.

Registrazione con un microfono esterno

Collegare il microfono alla presa MIC. Il simbolo in rilievo vicino alla presa MIC indica che si tratta di una presa microfono e non di una presa cuffia. Usare un microfono con bassa impedenza (meno di 3 kilohm) come il modello ECM-T110 (non in dotazione).

Se si utilizza un microfono ad alimentazione diretta (plug-in power), l'alimentazione viene fornita dall'apparecchio stesso.

Note

Durante una registrazione con un microfono esterno, è possibile che il sistema VOR non funzioni correttamente a causa delle differenze di sensibilità.

Registrazione da un altro apparecchio

Collegare l'apparecchio alla presa MIC mediante il cavo di collegamento RK-G64HG (non in dotazione).

Riproduzione di un nastro (vedere Fig. D)

1 Inserire un nastro con il lato da registrare rivolto verso l'utente.

2 Regolare la velocità di riproduzione del nastro. Impostare SPEED CONTROL su: SLOW (lento) per riprodurre il nastro lentamente. Posizione centrale, per riprodurre il nastro a velocità normale. FAST (veloce) per riprodurre il nastro velocemente.

3 Premere ► PLAY poi regolare il volume. Un simbolo in rilievo accanto al tasto VOL indica il verso da seguire per abbassare il volume.

Alla fine del nastro la riproduzione si interrompe e l'apparecchio si spegne automaticamente.

Caratteristiche tecniche

Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione/interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento	■ STOP
Effettuare una pausa durante la riproduzione	Fare scivolare il tasto PAUSE ➡ nella direzione della freccia. Per sbloccare la pausa di registrazione, rilasciare PAUSE ➡*.
Effettuare una ricerca in avanti durante la riproduzione (CUE)	Premere e tenere premuto il tasto ► FF/CUE e rilasciarlo nel punto desiderato
Effettuare una ricerca indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Premere e tenere premuto il tasto ◀◀ REW/ REVIEW e rilasciarlo nel punto desiderato
Avanzare velocemente**	►► FF/CUE nel modo di arresto
Riavvolgere il nastro velocemente**	◀◀ REW/ REVIEW nel modo di arresto
Iniziare la registrazione	● REC durante la riproduzione

* PAUSE ➡ verrà sbloccato automaticamente quando viene premuto ■ STOP (funzione di arresto-pausa-sbloccaggio).

** Se al termine del riavvolgimento l'apparecchio rimane acceso, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■ STOP.

Per riprodurre un nastro registrato in stereofonia (solo per il modello TCM-473V)

Il diffusore incorporato in questo apparecchio è monofonico. Per ascoltare il suono stereo, usare le cuffie in dotazione.

► Informazioni aggiuntive

Precauzioni

Sull'alimentazione

• Fare funzionare l'apparecchio solo a 3V CC. Per il funzionamento con la corrente alternata, ricorrere esclusivamente all'adattatore CA consigliato per l'apparecchio. Altrimenti, se si desidera utilizzare le batterie, utilizzare batterie di dimensioni R6 (AA).

Sull'apparecchio

• Non lasciare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore o in un luogo direttamente esposto ai raggi solari, ad eccessiva polvere o a sollecitazioni meccaniche.

• Qualora qualsiasi corpo, liquido o solido, cada sull'apparecchio, dopo avere tolto le batterie o scollegato l'adattatore CA, farlo controllare da personale specializzato in materia di impiego del nuovo.

• Mantenere l'apparecchio lontano da carte di credito con codici magnetici e oggetti per evitare eventuali danni dovuti al magnetismo dell'altoparlante.

• Se l'apparecchio non è stato impiegato per un lungo periodo di tempo, riscaldarlo facendolo funzionare nel modo di riproduzione per alcuni minuti prima di inserire una cassetta.

Sui nastri di lunghezza superiore a 90 minuti

Tranne qualora sia indispensabile avere una riproduzione o una registrazione lunga su un unico nastro, è sconsigliabile impiegare nastri più lunghi di 90 minuti, in quanto sono molto sottili e facilmente soggetti ad allungamento.

Per qualsiasi domanda o problema relativa a questo apparecchio, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Soluzione dei problemi

Consultare il rivenditore Sony qualora, dopo avere eseguito le verifiche suggerite nel seguente elenco, i problemi riscontrati permangono.

Non è possibile premere ● REC.

→ La linguetta di protezione della cassetta è stata tolta.

Non è possibile premere ► PLAY.

→ Il nastro ha raggiunto la fine. Riavvolgere il nastro.

L'apparecchio non funziona.

→ Le batterie sono state inserite senza rispettare la polarità.

→ Le batterie sono scariche.

→ Il tasto PAUSE ➡ è stato spostato nella direzione della freccia.

→ L'adattatore CA o il cavo batteria auto non sono stati correttamente inseriti.

→ Sono state inserite le batterie e contemporaneamente è stato inserito l'adattatore CA pur non essendo collegato alla presa di rete.

Dal diffusore non fuoriesce alcun suono.

→ Gli auricolari o le cuffie sono collegate.

→ Il volume è completamente abbassato.

Durante la riproduzione il nastro è troppo veloce o troppo lento.

→ SPEED CONTROL non è impostato nella posizione centrale.

Si è verificato un abbassamento del suono oppure è stato riprodotto con eccessivo rumore.

→ Il volume è completamente abbassato.

→ Le batterie sono scariche.

→ Le testine sono rovinate. Vedere la sezione "Manutenzione".

Non è possibile registrare.

→ Il collegamento non è stato effettuato correttamente.

→ Le batterie sono scariche.

→ La testina di registrazione/riproduzione è sporca.

→ La posizione di inserita non è corretta quando la funzione VOR è inserita.

La registrazione viene interrotta.

→ VOR è impostato su H o L. Quando non si usa il sistema VOR, impostarlo su OFF.

Non è possibile cancellare completamente la registrazione.

→ La testina di cancellazione è sporca.

→ Si stanno utilizzando nastri registrati CrO₂ (TYPE II) o metal (TYPE IV) per la registrazione o cancellazione.

Manutenzione (vedere Fig. E)

Per pulire le testine e il percorso del nastro

Pulire testine, rulli di presa e pulegge di trascinamento con un batuffolo di cotone inumidito con alcool ogni 10 ore di impiego.

Per pulire l'esterno dell'apparecchio

Usare un panno morbido, leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare, alcool, benzina o diluenti.

Note (solo per il modello TCM-473V)

Pulire periodicamente la spina delle cuffie.

Nederlands

Welkom!

Dank u voor de aankoop van deze Sony cassetterecorder. Enkele kenmerken van dit toestel zijn:

• VOR (Voice Operated Recording - stemgestuurde opname) systeem dat automatisch de opname start en stopt op basis van geregistreerd geluid om zo banden en batterijen te sparen.

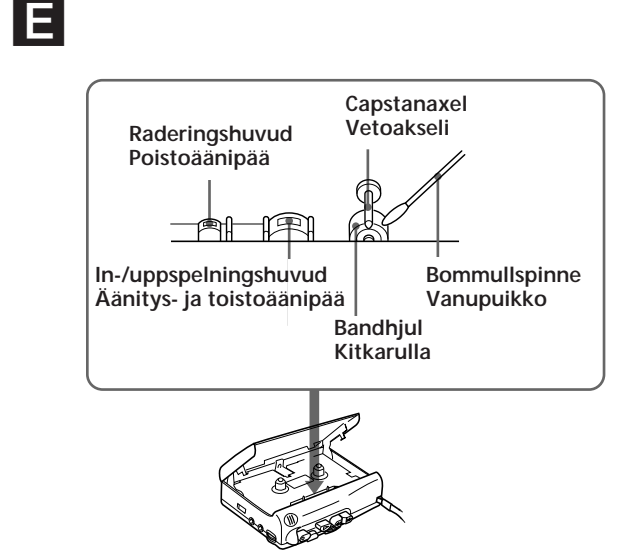
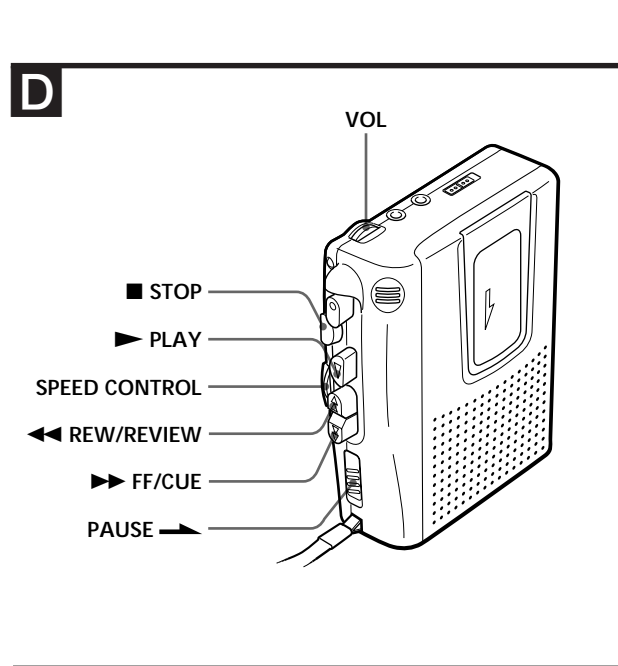
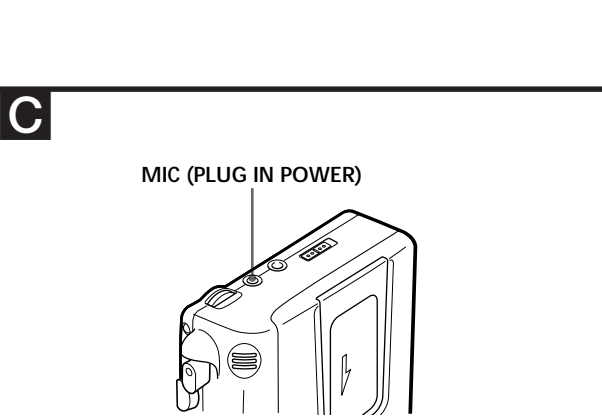
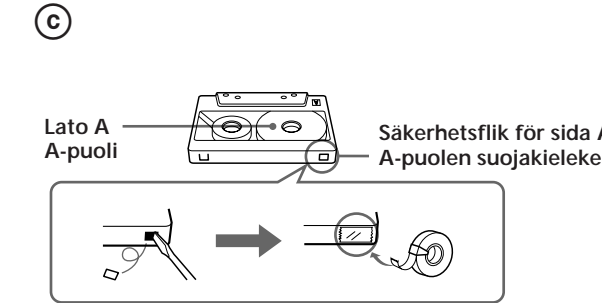
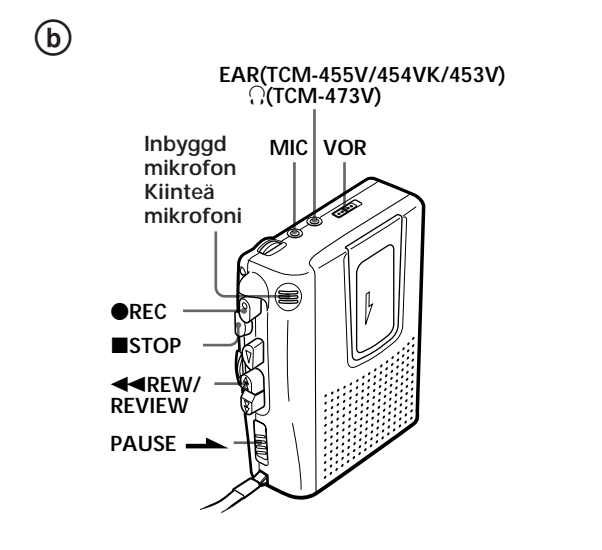
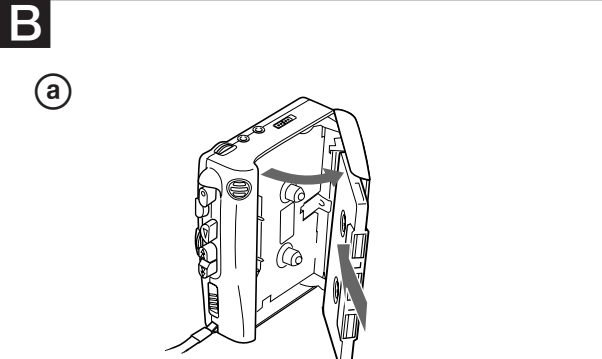
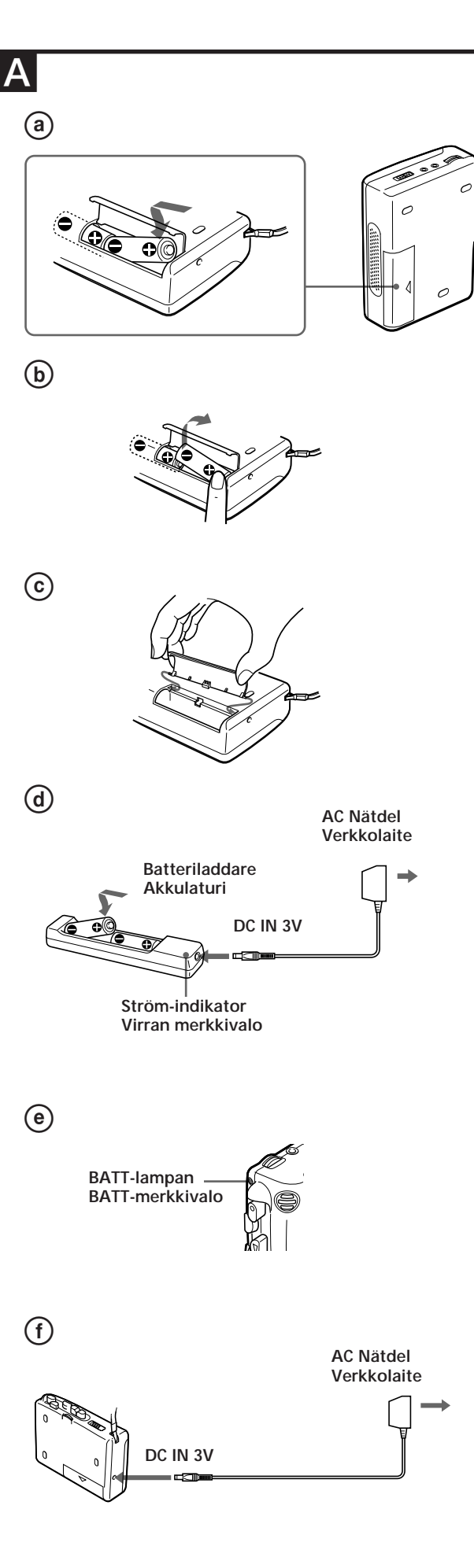
• SPEED CONTROL om de weergavesnelheid te regelen.

• Stereo-weergavefunctie waarmee u voorbespeelde stereo cassettes kunt behuisteren met de bijgeleverde hoofdtelefoon (alleen TCM-473V).

► Voorbereidingen

Een spanningsbron klaarmaken

Kies één van de volgende spanningsbronnen.



Svenska

Välkommen!

Tack för att du har köpt en Sony kassettspelare. Här följer några funktioner som du kan glädje av:
•VOR (Voice Operated Recording), som påbörjar och avbryter en inspelning automatiskt efter ljudet. Denna funktion sparar både band och batterier.
•SPEED CONTROL-funktion, som gör att du kan öka eller minska bandhastigheten.
•Stereouppspelningsfunktion som ger dig tillgång till förinspelade stereoband tillsammans med de medföljande hörlurarna (endast TCM-473V).

► Komma igång

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild. ↗↘)

Kontrollera att du inte har anslutit någonting till DC IN 3V-uttaget.

- Öppna locket till batterifacket.
- Sätt i två R6-batterier (storlek AA, medföljer inte) med polerna vända åt rätt håll och stäng locket.

Observera

- Ladda inte upp torrbatterier.
- Använd inte nya batterier tillsammans med gamla.
- Använd inte typer av batterier tillsammans.
- När du inte ska använda kassettspelaren under en längre tid bör du ta ur batterierna för att undvika skador som kan orsakas av batteriläckage och korrosion.
- Torrbatterier förbrukas inte när du använder en annan strömkälla.

Ta ut batterierna (se bild. ↗↘)

Sätta tillbaka locket på batterifacket om det råkar lossna (se bild. ↗↘)

Uppladdningsbara batterier (medföljer endast TCM-454VK) (se fig. ↗↘)

Innan du använder de uppladdningsbara batterierna laddar du dem med den medföljande batteriladdaren och nätdelen.

- Sätt i de uppladdningsbara batterierna (NC-AA) i batteriladdaren med polerna åt rätt håll.
- Anslut nätdelen (medföljer TCM-454VK) till batteriladdarens DC IN 3V-uttag och till vägguttaget. Strömindikatorn tänds.
- Dra ur nätdelen från vägguttaget och från batteriladdaren efter ungefär åtta timmar.

Observera

- Strömindikatorn lyser grönt så länge som nätdelen är ansluten till vägguttaget och till DC IN 3V-uttaget även om ingen laddning har gjorts.
- Använd endast den medföljande eller den rekommenderade nätdelen, batteriladdaren och uppladdningsbara batterierna.
- De uppladdningsbara batterierna kan laddas ungefär 500 gånger.
- Lämna inte batteriladdaren ansluten i mer än 20 timmar. För kraftig laddning kan skada de uppladdningsbara batterierna.

När ska batterierna bytas? (Se bild. ↗↘)

Byt ut batterierna mot nya eller ladda batterierna (endast TCM-454VK) när BATT-indikatorn släcks.

Observera

- När du har använt batterierna ett tag kan BATT-indikatorn blinka med uppspelningsljudet när du skruvar upp volymen. Detta betyder dock inte att du behöver byta ut batterierna.
- Du kommer att kunna spela upp normalt på kassettspelaren ett tag efter att BATT-indikatorn slöskat. Du bör dock byta ut batterierna så fort som möjligt. Om du inte gör det kanske inspelningen inte blir bra.

<i>Batteriernas livslängd (i ungefärligt antal timmar)</i> (EIAJ*)		
	Uppspelnig	Inspelning
Sony alkaliskt LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3
Sony uppladdningsbart batteri (NC-AA) fulladdad (endast TCM-454VK)	3,5	4

* Uppmått värde enligt EIAJ-standard (Electronic Industries Association of Japan). (Använd ett kassetteband ur Sonys HF-serie)

Observera

Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

Nätdrift (se bild. ↗↘)

Anslut nätdelen till DC IN 3V-uttaget och till vägguttaget. Nätdelen medföljer endast TCM-454VK-modellen. Till övriga modeller använd nätdelen AC-E30HG AC (medföljer inte). Använd aldrig någon annan typ av nätdel.

↗ ↘	Kontaktens polaritet
↗ ↘	

Observera

Tekniska data för AC-E30HG varierar inom varje område. Kontrollera den lokala driftspänningen och kontaktens form innan du köper.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild. ↗↘, ↗↘)

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera så att inte någonting är anslutet till MIC-uttaget.

- Sätt i ett kassetmband av normalttyp (TYPE I) och vänd den sida du vill spela in på mot locket.
- Ställ in VOR-reglaget i läget: H eller L för automatisk inspelning vid ljud och automatiskt pauslage när det är tyst.

H (hög) för inspelning vid möten eller på en tyst eller öppen plats.
L (låg) för att spela in diktdamen eller på en bullrig plats.
OFF för att starta och avbryta inspelningen manuellt.

Observera

När det ljud som ska spelas in inte är högt nog stänger du av funktionen genom att skjuta reglaget VOR till läget OFF, eftersom inspelningen annars inte aktiveras.

- Tryck på REC. Inspelningen börjar
- När bandet är slut avbryts inspelningen och enheten stängs av automatiskt.

Funktion	Gör följande
Avbryta inspelningen	Tryck på ▀ STOP
Göra en paus i inspelningen	Skjut reglaget PAUSE ↔ i pilens riktning. För att avsluta paus i inspelning, återställ PAUSE ↔ .*

Spela upp det du nyss har spelat in

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du ◀ REW/VIEW intryckt. Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

* Läget PAUSE ↔ avbryts även automatiskt när du trycker på ▀ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Lyssna på ljudet under inspelning
För TCM-473V: Anslut stereohörlurarna (medföljer) ordentligt till ↗↘ (uttaget för hörlurar).
Endast TCM-455V/454VK/453V: Anslut ett par hörlurar (medföljer inte) till EAR-uttaget

Observera

- Använd inte kassetthand av typen CrO₂ (TYPE II) eller metallhand (TYPE IV) eftersom ljudet då kan förvrängas och den tidigare inspelningen kanske inte raderas helt.
- SPEED CONTROL-omkopplaren fungerar bara i uppselningsläge. Inspelning sker oberoende av hur detta reglage är ställt.

Att observera angående VOR-systemet (Voice Operated Recording)

- Om du använder VOR-systemet på en bullrig plats spelas bullret in, och enheten står i inspelningsläge hela tiden. Om ljudet istället är lagt startar inte inspelningen. Ställ in VOR till H (hög) eller L (låg) beroende på miljön, så spelas önskad ljud in.
- VOR-systemet är beroende av omgivande förhållanden. Om inspelningen inte blir bra trots att du har justerat VOR till H eller L, skjut VOR till OFF.

Skydda ett kassetmband mot överspelning (se bild. ↗↘)

Bryt av och ta bort säkerhetsflikarna. Vill du spela in på bandet igen tejpar du bara över hålen.

Spela in från olika ljudkällor (se bild. ↗↘)

Ljudet spelas in enkanaligt.

Spela in med extern mikrofon

Anslut en mikrofon till MIC-uttaget. Den upphöjda prickn bredvid mikrofonuttaget (MIC) talar om att det är ett mikrofonuttag och inte avsett för hörlurar. Använd en mikrofon med låg impedans (mindre än 3 kilohm), till exempel mikrofonen ECM-T110 (medföljer inte).

Om du använder en stereotvinn mikrofon drivs den via kassettspelarens strömförsörjning.

Observera

När du spelar in med en extern mikrofon kan det hända att VOR-systemet inte fungerar riktigt som det ska. Detta beror på skillnader i känslighet.

Spela in från annan utrustning

Andra elektroniska apparater kan anslutas till MIC-uttaget med anslutningskabeln RK-G64HG (medföljer inte).

Spela upp ett kassetmband (se bild. ↗↘)

- Sätt i ett kassetmband och vänd den sida du vill spela mot locket.
- Justera uppspelningshastigheten. Ställ in SPEED CONTROL i läget: SLOW (långsam) för att spela upp bandet långsammare. Mittläget för att spela upp bandet i normal hastighet. FAST (snabb) för att spela upp bandet snabbt.

- Tryck på PLAY och justera sedan volymen. Det finns en upphöjd punkt bredvid VOL-knappen som visar åt vilket håll du vrider för att minska volymen.

När bandet tar slut avbryts uppspelningen, och kassettspelaren stängs av automatiskt.

Funktion	Gör följande
Avbryta en uppspelning/ avbryta snabbinspelning framåt eller bakåt	Tryck på ▀ STOP
Göra paus i en uppspelning	Skjut reglaget PAUSE ↔ i pilens riktning. För att avbryta paus i uppspelning, återställ PAUSE ↔ .*
Söka framåt under uppspelning (CUE)	Häll ▶▶ FF/CUE nedtryckt och slapp upp knappen när du har sökt klart
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	Häll ◀◀ REW/REVIEW nedtryckt och slapp upp knappen när du har sökt klart
Snabbspola framåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på ▶▶ FF/CUE
Snabbspola bakåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på ◀◀ REW/REVIEW

Påbörja inspelning

Tryck på ● REC under uppspelning

* Läget PAUSE ↔ avbryts även automatiskt när du trycker på ▀ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

** Se till att du trycker på ▀ STOP när bander har spolats tillbaka, annars tar batterierna snabbt slut.

Spela upp ett kassetteband i stereo (endast TCM-473V)

Den inbyggda högtalaren på enheten är enkanalig.

För att få stereo använd de medföljande hörlurarna.

► Ytterligare information

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning

- Anslut endast enheten till ett 3 V likströmcuttag. Vid anslutning till växelström använder du den nätdel som rekommenderas för produkten. Använd inte någon annan typ av nätdel. För batteridrift krävs två R6-batterier (storlek AA).

Kassettspelaren

- Låt inte kassettspelaren stå nära värmekällor, som element, eller på en plats där den utsätts för direkt solljus, damm eller mekaniska stötar.
- Om du skulle råka tappa något föremål eller spillta vätska i kassettspelaren tar du ur batterierna alternativt kopplar ur nätdelen. Låt sedan fackkunig personal undersöka kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.

•Högtalaren innehåller en magnet, varför du bör undvika att förevra kreditkort med magnetkodning och fjäderdrivna klockor i närheten av kassettspelaren, eftersom dessa kan skadas av magneten.

- Om du inte har använt kassettspelaren på ett tag ställer du den i uppselningsläge och låter den stå några minuter och värmas upp innan du sätter i ett band.

Band längre än 90 minuter

Band med längre speltid än 90 minuter rekommenderas inte utom för långvarig kontinuerlig uppspelning, eftersom dessa band är mycket tunna och töjs lätt.

Om du har några frågor om kassettspelaren, eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Felsökning

Om något av problemen kvarstår när du har gjort de kontroller som beskrivs nedan kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Det går inte att trycka ned ● REC-knappen.

→ Säkerhetsfliken är borttagen.

Det går inte att trycka ned ▶▶ PLAY-knappen.

→ Bandet är slut. Spola tillbaka bandet.

Kassettspelaren fungerar inte.

- Batterierna har satts i fel fall.
- Batterierna är för svaga.
- PAUSE ↔ reglaget har skjutits in pilens riktning.

→ Nätdelen eller bilbatterikabeln är inte ordentligt ansluten.

- Nätdelen är ansluten till kassettspelaren men inte till ett uttag, och du försöker använda kassettspelaren med batteridrift.

Det kommer inget ljud från högtalaren.

- Öronsnåken eller hörlurarna är anslutna.

- Volymen är helt nedskruvad.

Bandhastigheten är för snabb eller för långsam i uppselningsläget.

- SPEED CONTROL är inställd i ett annat läge än mittläget.

Ljudet försvinner eller är gröttigt.

- Volymen är helt neddragen.
- Batterierna är svaga.
- Bandhuvudena är smutsiga. Se avsnittet "Underhåll".

Det går inte att spela in.

- Anslutningen är felaktigt gjord.
- Batterierna är för svaga.
- In-/uppsplelningshuvudet är smutsigt.
- VOR har ställts in fel när VOR-reglaget är i läget ON.

Inspelningen avbryts.

- VOR-reglaget är i läget H eller L. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

Inspelningen kan inte att raderas helt.

- Raderingshuvudet är smutsigt.
- Inspelning och radering görs med hjälp av CrO₂ (TYPE II)- eller metall (TYPE IV)-kassetter.

Underhåll (se bild. ↗↘)

Rengöra bandhuvudena och bandbana
Torka av bandhuvudena, drivrullarna och capstanaxelarna med en bomullspinne lätt fuktad med alkohol var 10:e driftstimme.

Utvändig rengöring

Använd en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, thinner eller liknande rengöringsmedel.

Observera (endast TCM-473V)

Rengör hörlurskontakten periodiskt.

Tekniska data

Inspelningssystem		
Frekvens	TCM-473V: Spela in: 250-6.300Hz Uppspelnig: 100-8.000Hz	
Högtalare	TCM-455V/454VK/453V: 250-6.300Hz	
Strömcuttag	Diameter ca 3,8 cm	
Ingång	TCM-473V: Mikrofoningång (minutiuttag) känslighet 0,2 mV för mikrofon med 3 kilohm eller lägre impedans <p>TCM-455V/454VK/453V: Mikrofoningång (minutiuttag) känslighet 0,14 mV för mikrofon med 3 kilohm eller lägre impedans</p>	
Utgång	TCM-473V: ↗ ↘ (hörlurs)-uttag (stereominutiuttag) för hörlurar på 8 - 300 ohm <p>TCM-455V/454VK/453V: Öronsnåcksuttag (minutiuttag) för hörlur Från +30 % till -15 %</p>	
Variabelintervall för bandhastighet		
Strömförsörjning	• Två R6-batterier storlek (medföljer inte) AA: 3 V likström <ul style="list-style-type: none">Två NC-AA uppladdningsbara batterier (1,2 V) (medföljer TCM-454VK) <p>1 DC IN 3V-uttaget kan följande användas: <ul style="list-style-type: none">Sony nätdel (medföljer TCM-454VK) eller AC-E30HG AC nätdel (medföljer inte) avpassad för det land där enheten ska användas. Sony AC-E30HG nätdel (medföljer ej) avpassad för det land där enheten ska användas. Sony DCC-E230 bilbatterikabel (medföljer inte) för användning med 1,2 V bilbatteri.</p>	
Dimensioner (b/h/d) (inkl utsjutande delar och reglage)	115 × 91 × 37 mm	
Vikt (exkl batterier)	TCM-473V: 185 g <p>TCM-455V/454VK/453V: 170 g</p>	
Medföljande tillbehör	Handledetrem (1) (ambuten till enheten) <p>Nätdel (1) (TCM-454VK) <p>Batteriladdare (1) (TCM-454VK) <p>Uppladdningsbara batterier (NC-AA, 1,2V, 700mAh, Ni-CD) (2) (TCM-454VK) <p>Hörlurar (1) (TCM-473V)</p></p></p></p>	

Rätt till ändringar förbehålls.

Suomi

Tervetuloa Sony-kasettinauhurin käyttäjäksi

Sony onnittelee sinua laitevalintasi johdosta.
Laiteen ominaisuuksiin kuuluvat:
• Nauhaa ja paristoja säästävä VOR-äänitysjärjestelmä (Voice Operated Recording), jossa äänittämisen aloittaminen ja lopettaminen perustuu siihen, että laite reagoi ääneen.
• SPEED CONTROL -toiminto, jonka avulla voit säätää nauhan toistonopeutta.
• Stereoisto-toiminto, jonka ansiosta voit kuunnella toistettua äänitettyä stereonauhoja vakiovarusteisiin kuuluvilla kuulokkeilla (vain malli TCM-473V).

► Käytön aloittaminen

Virtalähteet

Valitse jompikumpi seuraavista virtalähteistä.

Kuivaparistot (katso kuva ↗↘)

- Avaa paristolokeron kansi.
- Aseta lokeroon kaksi R6-paristoa (koko AA) (eiivät kuulu varusteisiin) oikein päin ja sulje paristolokeron kansi.

Huomautuksia

- Älä lataa kuivaparistoa.
- Älä aseta paristolokeroon vanhaa paristoa uuden pariston kanssa.
- Varmista, että paristot ovat samanlaisia.
- Kun et aio käyttää laitetta vähään aikaan, poista paristot, jotta niiden mahdollinen vuotaminen ei aiheuta korroosio ei vahingoita laitetta.
- Olusuhteet vaikuttavat VOR-järjestelmän toimintaan. Jos et saa järjestelmää toimimaan haluamallasi tavalla vaikka asetat VOR-toiminnon asentoon H tai L, kytke toiminto asentoon OFF.

Paristojen poistaminen (katso kuva ↗↘)

Vahingossa irronneen paristolokeron kannen kiinnittäminen takaisin paikalleen (katso kuva ↗↘)

Ladattavat akut (saatavana vain malliin TCM-454VK) (katso kuva ↗↘)

Lataa ladattavat akut varusteisiin kuuluvaa akkulatoria ja verkkolaitetta käyttäen, ennen kuin alat käyttää niitä.

- Aseta ladattavat akut (NC-AA) akkulatoriin oikein päin.
- Liitä verkkolaite (kuuluu TCM-454VK:n varusteisiin) akkulatorin DC IN 3V-liitäntään ja seinäpistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
- Irrota verkkolaite seinäpistorasiasta ja akkulatorista noin kahdeksan tunnin kuluttua.

Huomautuksia

- Virran merkkivalo palaa vihreänä niin kauan kuin verkkolaite on kiinnitetty seinäpistorasiaan ja laitteen DC IN 3V-liitäntään, vaikka lataus ei olisi vielä valmis.
- Käytä ahnostaan varusteisiin kuuluvia tai Sonyn suosittelemia verkkolaitteita, akkulatoria ja ladattavia akkuja.
- Ladattavat akut voi ladata noin 500 kertaa.
- Irrota akkulatori liian myr viimästään kahdenkymmenen tunnin kuluttua. Yliiätäminen voi vahingoittaa ladattavia akkuja.

Akkujen lataaminen tai paristojen vaihtaminen (katso kuva ↗↘)

Akut täytyy ladata (vain malli TCM-454VK) tai paristot täytyy vaihtaa uusin, kun BATT-merkkivalo alkaa himmentyä.

Huomautuksia

- Kun paristot tai akut ovat olleet käytössä jonkin aikaa, BATT-merkkivalo voi alkaa välkyä soittoäänien tahdissa, kun äänenvoimakkuutta lisätään. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että paristot pitää vaihtaa tai akut ladata.